

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday.
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號二十第卷式十三第紙聞新) Saturday 25 April 1970 (Vol. 32 No. 13 Page 1)

報費目表	
(郵寄或派到)	
全年	三十五元
半年	十七元五角
零售每份	一毛五



衛星環繞地球飛行廣播「東方紅」 中共首次放射 人造衛星成功

【香港廿五日路透電】中共正式公佈(星期五)日放射其第一顆人造衛星成功，在環繞地球飛行中，不斷播放革命的歌聲——「東方紅」歌曲。

據北京電台今日廣播稱：中國昨日成功放射第一顆人造衛星，現每經一百二十四分鐘繞地球一周。并謂：中國人民現以放射衛星，來歡迎偉大的一九七〇年代的來臨。

新華社發表報告，謂該衛星重量三百八十一磅，在空中廣播「東方紅」的樂曲，播放的音波為二〇〇〇九。現衛星在距地面二五〇里至一四八〇里之間，與赤道成六八點五度的角，向飛行。

該社指出：此次放射射衛星的成就，亦是中國開始發展太空技術良好表現，亦是毛澤東領導的偉大勝利，及偉大廣播階級文化革命另一項意味深長的成功。

中共官方此項宣佈，對於放射地點及技術方面，何種火箭發射，均未作詳細說明。此舉事實，已使西方國家憂慮中共現已擁有核武器，而又有製造洲際彈道火箭，輸送至任何目標的能力。

【路透社莫斯科廿五日專電】美、蘇、法、日等，成為太空俱樂部成員，西方專家曾推測中共將於今年內首次試驗洲際火箭。

中共衛星播放的東方紅歌曲是：「東方紅，太陽升，中國出了個大救星，他是人民大救星，他是人民的大救星。毛主席，毛主席，他是人民的大救星。我們前進，共產黨，像太陽，照到那裏，那裏亮，有了共產黨，人民得解放。」

【約克時報廿五日專電】少數白人統治的南非白人政權，於全國選舉中，已擊敗非洲人的右翼政黨。

但此一民族主義政黨，在首次計算選票時，顯示已失去七席議席，此七席位全部落入動盪的聯合黨手中，全部選票尚未全部算出。

在初次計算中，民黨共得六十八席，聯合黨四十一席，保守黨一席。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

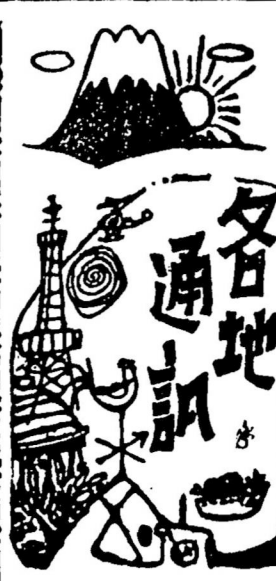
【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。

【路透社倫敦廿五日專電】調查人員指出，該黨在郊區選區非民黨飛機，在該選區，機內曾發生爆炸，使廿六人全部喪生。



紀念洪門先生

夏曆三月廿一，即公曆四月廿六日乃我黨革命之紀念日，日乃我洪門先生。陳近南先生早在二百多年前在紅花亭創立洪門，奠定反清復漢基礎之紀念日。...



太陽神十三號失敗

將影響十四號計劃
——如何有萬全之策——
答：是的，不見得兩週順利，第三次也一定順利。今後從太陽神十四號至十九號的情形也一樣，不能斷言不會發生嚴重的事情。

潮商胡子翹被殺案

陪審團要審兩週
（港訊）潮商胡子翹被殺案，昨（廿四）日在高等法院審訊時，陪審團審訊兩週，審訊程序乃先在陪審團選出兩週進行。

有酒牌餐館出賣

因人力問題，有意賣出，最好打電
話：Kens Drive, In Restaurant, Box 866
Smithers, B.C. Phone 847-3281

醫中 鳳金林 雄國會

喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.C.
電話 254-4618

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr-Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

利民公司

Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-3872

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.

永利公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.
681-1734

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export-Wholesale-Distributor
514 Ford Building, 193 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C. Phone 684-7931

華區享譽廿餘年

惟一獨特大酒家
午餐 晚餐 筵席
電話：六八三·壹九三五

新到唐山海鮮

鮮大鯪魚 鮮大生魚
鮮吊片魚 鮮大塘虱
鮮大水魚 鮮大鯪魚
鮮大鰻魚 鮮大鰻魚
鮮大鰻魚 鮮大鰻魚

萬國博覽會

七〇年萬國博覽會，在
大阪舉行。本社為利便僑胞
今特組織，觀光遊覽團，
本航空公司開往日本，台北，
香港，歡迎男女僑胞參加。
位無多，請預早到來報名。
第一團五月十一號 第二團五月廿三號
第三團六月六號 第四團六月廿三號
雷根環球旅遊社啓

愛祖國，用國貨！

請選購祖國冰霜去頭大明蝦。
批發零售，極表歡迎！
新到商品介紹：
五磅庄 天津牌竹筍 一磅庄 江門沙河粉
一磅庄 江門糯米粉 一磅庄 江門沙茶粉
一磅庄 江門米線粉 一磅庄 江門四味粉
一磅庄 江門米線粉 一磅庄 江門四味粉
一磅庄 江門米線粉 一磅庄 江門四味粉

選辦中國商品

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭芝麻
大量批發，隨時供應。
總經理：李惠榮

二樵三絕詩畫書

總師黃象軒題詞：如夢影戲院主人鑒
餘力尙兼摹印書，早年印材斷山骨，硯下里產求休偃，三元章下數作手，好尚異體皆同途，近嫌文何診姿媚，瓊湖符璽探精腴，灯明花乳有時諦，惟金三品傳古初，兩京渾渾噩噩爾，神元奚要未傷模糊，翻沙撥蠟有遺法，範金合土夫豈豐百花村中石鼎屋，纖塵不動風舒舒，火寒燭天走鄰里，夜虹貫日窺綺疏，黃白清氣遞變現，瓦獸炫紐成須臾，一他對於治印，不但能刻石攻玉，而且還會鑄銅，後來陳澧蘭甫，寫自論印時，對於二樵之篆刻，也極致稱許，詩句道：「大謝振響絕技得，龍山老尹一聲亦，青門寂寞楓夫死，可許傳來無盡燈。」自注云：「順德尹右能刻印，年老耳聾，余師謝里甫先生，嘗聞其鑄銅爲絕技，異尚恐不可復得，余乃倩鑄二印，

△ 奉和李少白詞長「新年展望」原玉

(三)

格
言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。
人只把不如我者較量，則知自足。
多虛不如少實，廣種不如狹收。

哀謝

先考諱長發，字憲長周公府君，勳於民國五十九年四月十一日晨，壽終於聖保羅醫院，經於同月十六日七午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，扶柩歸土，安葬於科市蘭墓園。荷蒙宗親戚友及世誼，惠賜輓儀花圈，并親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，歿存均感謹此哀謝。

● 哀謝

先考諱廣鎮。曾公府君痛于一九七〇年四月六日下午八時壽終正寢。經于同月十日下午一時歸土。葬於科市墓園。叨蒙宗親戚友惠賜賻儀、花圈、幛聯、臨執紼、素車致送。高誼隆情。殫存均感。謹泐數言。聊伸謝悃。

男女孫共上

偷有錯漏 統希見諒

（聘儀）黃株根，黃木根，桃園大酒家，（以上每位五元）曹惠楠三元

（花園）黃株根先生夫人，黃木根合家，盤錦鐵合家，曹潤珠，曹鴻規，曹鴻，勤同，黃松根，黃印夫人，植賢，庚有，成金同，黃侶祥，黃學祥，曹子英，曹健英同，曹玉真，曹敏周，沈金水同，曹兆英，曹黃凱燕同，曹仲雅，曹連

● 哀謝

於一九七〇年四月九日晨壽終正寢積閱
先考諱柏樹李公府君鶴山縣陳山村人
享壽八十有七歲宗健等帥侍側親視含
殮遵禮成服經于同月十七日下午三時安
葬于黨墳儀館舉行喪禮柩出殯歸土
葬于海豐墓園 叩蒙宗親戚友惠賜輓聯
花圈並親臨執紼事聞 高誼隆情殁存
均感 此鳴謝

孤女大

厚惡芳名恕不歸呼。倘有錯漏祈爲原諒
（附錄）謝聯尹二十元，李其信禧，李
漢南，黃禮禧（以上令家每十元）李成
富十元，李北進，蘇太太，黃厚鉅，周
世桓，黃名賢，周在倫，劉傑，黃海臣
禧，（以上各令家每五元）曾宏修令安
禧，李日燮夫婦，章勝，李燈台家（以上

彭，漢邦，

焜世，維寅，矩悅，顯榮，強來，波
王孫，胡乃維，李孫福，黎仲成，相
錦泉，李乾通，方奕秋合冢，大女婿合
家，李和勝，黎子恒，陸德輝，李宜官
李漢，李世灯，廖存，陳永洪，謝連

華高源 大拿加
金源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

**Boulthbee Sweet
Realty Ltd.
2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876**

卡 技 利 輝
華廈貿易有限公司
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話：260-8300 263-8500

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎贈
中醫生 **梁覺玄** 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士定東街 193 號 306 室 電話：Off. 685-1529
Res. 266-6851
306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver,
時間：10-12 AM. 星期六下午及星期日休息
2-5 30 PM.

鋼琴調音每琴十五元

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 672-5545

本號專門修理
車身，用焗爐
烘乾，並有各
項機件供應，
快捷妥當，並
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

經理人 蕭鎮偉

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行押
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

新到新加坡食品

黃奕志代理



人息九百七十元，定銀三萬元，金價八萬五千元，每月供四百五十元。
六街夾面尾梳街，三伙柏文，價二萬二千九百元，現銀一萬。
十一組柏文樓，位於中央區，定銀五萬元，每月收入一千三百七十五元。
布比斯投資實業公司啓

本公司經常由香港直接
大批來貨，各種祖國食
用貨品，保證夠新，夠
靚，夠平。

寄送快捷 忠誠服務

◆印有貨價部 歡迎索取◆

均 安 號
ON COMPANY LIMITED
Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 691-1025 & 691-8722

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656

華哥溫大拿加
利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

明和鐵行 雲高
Ming Wo Hardware Co.
25 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St;
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244

參觀大阪世界展覽會
本號舉辦參觀日本大阪世界展覽會
旅行團。八月十六日起程順道遊覽
台灣香港。
秋風送暖天高氣爽此時最宜旅行遠東，凡欲一睹東
亞近年來之高度繁榮，工商業之突飛猛進，新建築
之宏偉，請參加本號今年之特別旅行團，報名從速
，以免向隅。

香港旅行團
 雲高華至香港來回機票加幣八
 百元，期限三個月。○二在日本，
 台灣，香港，遊覽十二日，另收二
 百六十三元，僑胞參加者駕臨本社
 接洽函電均可。
 地址：片打街第七十一號
 電話：333355 333357 333359
 太平洋旅行社 林國良 啓

代理
各種香煙 蔴糖發行
大小光顧 一律歡迎
壹式九號奇化街
(近臨街西邊半個街口)

「開張館餉胞注意」常有各處經濟或
及房屋用具等發行一
及於人磨刀權太全
自來印備函索即奉
名號及寄人聯、處
刀鐵磨刀刀等、藥
國的市行販刀、俾
市戰鐵錢鈔、英國
刀、法蘭
刀等利、各體
齊備、價平貨美、
倘胞光顧、格外歡
迎。

HERDER
LINGER-GERMANY

另有德國市必嘜
中國樣菜刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩
樣菜刀全鋼
製成非常鋒
利耐用每張

的斯嘜中國
列裝到美國



新到
花旗參
批發及零沽

廚子，百草仙竟會叫襄陽來，那黑衣尼姑多半是殺人下咒的經師，平聖仙師太，那文士所摺扇上畫着一個無常鬼，恩，難道竟真轉輪王張一氓？」他一面說，黃蓉一面點頭，朱子柳却連連搖頭，說道：「此事決計不會，想郭姑娘明有六、七十年紀，除了最近一，索來足不出襄陽數十里方圓之地，怎能結識這些三山五嶽的怪人？再說，嵩山少林寺的無色禪師，他面壁修己已近十年，旁人專誠上山去見他一面都不可得，怎能到襄陽來給這小女祝壽？恩，定是小姑娘串通了一些好事之徒，故意虛張聲勢，來跟姊姊開玩笑的。」

黃蓉沉吟道：「但聖師太，張一氓這些人的頭，我們平時最少提及，要兄來必知道，便當提他道不來，」朱子柳道：「我們並未見過，以禮相會，他們既是三姑娘的朋友，到襄陽來絕無惡意，」黃蓉道：「我也是這般想，只是聖師太，轉輪王張一氓這些人將事忽邪忽正，喜怒不測，我們雖然不懼，但總上了也是够人頭痛的，眼前大敵壓境，實在不能再分心去應付這些怪人……」突然窺外一人哈哈大笑，說道：「郭夫人請了，千怪人前來襄陽，只爲祝壽，別無歹意，何必頭痛？說到那『別無』

平昔中安插個樹幹上，捕着，把張開了的白紙扇。

那紙扇離地頭丈有餘，郭美付付不離，離而止，叫道：「媽！一黃婆點下點頭，轉轉繞繞，左手在樹幹上攀攀，借勢上翻，右手又是一按，身子已在四丈高處，被白紙扇，落下來，三人閃到內堂，就灯下看時，見紙扇一面畫着一伸舌舌的白熊，笑容可掬，雙手抱拳作禮之狀，旁邊寫着十四個大字：「恭祝郭二姑娘長命百歲芳齡永繼」黃婆翻的扇子，見另一面寫着道：「墨衣聖內，百草仙，大廚子，九死生，狗肉頭陀」


神雕侠侣
 金庸著
 英雄大宴
 九九一

歹意，何必有痛。八個字，聲音已在十餘丈外，黃蓉、朱子柳、郭芙一聲搶到廂邊，但見牆頭上一個黑影一闪，身法快捷無倫，倏忽隱沒，郭芙縱身欲追，黃蓉一把拉住，道：「別輕

林普安接運貨物行李
代辦往碼頭寄貨，
取貨手續，價錢相宜
電話 874-7072

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
'9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機，
乾衣機與及各種大小
電器，保證妥當，價格
光顧，格外歡迎。

司理人：關榮 關添偉

電話 684-1754

黃漢經

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦
中西契約文件

司公限有興泰

TAI HING COMPANY LTD

66 St. Pierre, Vancouver.

電話 MU 4-1024

代理

中國冰霜大明蝦

SIZE

8 | 12

13 | 15

16 | 20

21 | 25

26 | 30

零沽批發
極表歡迎

新到

生晒白菜干

罐頭咖厘魚

廈門排米粉

珠江鮮草菇

珠江鮮炸蠔

江門沙河粉

鄧李建築有限公司
專科木工裝潢，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價
請電 872-1088 254-2833
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街七百零十九號門牌歡迎各
善男信女光臨參拜有求必應設外埠來
求簽代稟神求簽詳解筭

寶 寶 公 司
Paul & Paul Co
 74 "ande"
 40000
 phone MU. 1-784
新到大帮
 ABC 西德風笛
 免費試用一年，自
 己送還，人歡喜，
 另辦到大批新唱片
 歡迎試聽，快來印
 待取

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Cover 4, B. C. 住家 374-9710

家結護僑
庭婚照胞
相相相晚
上
請先電約

NOTARY PUBLIC.
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

溫日隆
公證人

遺囑

代辦
買賣
契據
文件

山打根銀行大樓對面
門牌南由王門人可矣



專上門修理 價值洗衣機 乾衣機 電爐
具政府牌照

馬君實

優待僑胞收費特廉

新電話八二八二

684-3743 684-4822

園 桃

O INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. E.

VANCOUVER A. B. C.

廚師主理
調味烹飪
地方雅潔
招待妥當
大廳小酌
隨時應命
餚餚光顧
格外歡迎

廣珍首飾鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

益豐茶
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4
Phone 682-1514
星期美點
各色色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣

三
二
橋胞光顧
格外歡迎
新張
經濟時菜

專配西藥
化餅香品
各種補丸
沖鵝脾林
女房用具

KONG SIK CO
7-PENDER SEE 國光 ANGLO-AMERICAN
公同公司
電話 683-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
襪仔廚衣
廚褲男女
衣裳

男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢追英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓

昌修油漆公司
忠誠爲顧客服務
私客等大小工程
工作快捷妥當
電話 六六五七

專科大小商業房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快應可靠。電話：八七式。壹〇三九
151 E Broadway, Yonkers, N.Y.


雲高華搜烟通公司
 工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快捷
 廉宜
 Vancouver Chimney Service
 694-2837

新邊麵飽

美味

新

鮮

華公公司
KENWARI
(43) Columbia Ave., Vancouver
四三一號 哥倫比亞街 電話

營，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

榮 榮 臘 味 製 造 廠
 榮 臘 味 專 家
 精 製 臘 味
 批 發 全 球
 價 目 印 備
 函 索 即 奉
 售 及 修 理 名
 傳 真 機 ， 收
 450-460 Hastings St. E.
 Vancouver 4, B.C.
 電話 254-7241 或 五五九-七式四零

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 440,000



A. Gerber
48-1
Tangle Sho
112
60



 驗眼
 兼較
 古屋
 Garsonberg,
 總發行
 al Co Ltd.
 85 St. W.
 8829

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 212 KERFER ST., MU 4-1377
 本辦事處，代理人壽，火燭，
 及各項燕梳保險，常有新舊屋
 宇，工商實業出賣，請留意，
 如有諮詢，請蒞臨本辦事處，
 或用電話詢問吳悅榮、順榮、
 超常、林昌等，樂意詳細解答
 吳國華辦事處啟

本行特設華務部，專為僑胞
 辦理一切關於銀業事務
 如重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴
 客儲蓄，存款存單等。如火險及盜竊之損失，如保國此項
 均有保險積保。每年專收租金七元五角。
 平務部司理：馬錦華啓
 最近加民在港投資五五七元



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

經營一切銀行業務

竭誠服務僑胞

港九均設有分行

歡迎函詢妥辦

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

精配各種隱形眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
Main St., Vancouver 4.1
電話 685-5938

註冊商標 厚皮保固 每只售元
美國國定 尤為式元 同各埠明
處均不寄

總發行所

JAPANESE FERRIS
128 Lane St. Room 3
HONGKONG, S. C. CHINA

醫治內外 重經病 膏丹丸散
藥劑齊備 來函求題 即煩開明
身體內外 各部情形 援例照答
今也研究 對症配藥 著述詳明

我就順你請汝吃茶，
這總可以了吧？



樹椰

CUT TREE BRAND

新

木
福

Wo Hong Co.
Vancouver 4, B. C. Canada


▲南園蘭胡街旺屋四年新五間舖面地闊壹百尺
左右全是新樓文樓開支少易打理全價壹十叁
萬元(柒一捌)

▲田屏統街角商業樓壹間大舖面上下樓租

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

289-9702 廣 春 梁

美

美

界

九·電

定·夫

六·電

街·老

三·電

東·新

三·電

三·電

翠 翡
PALACE
PFENDER ST.
694-3525
有 微 有
香 港 名 師
特 別 小 菜
南 北 美 占
國 籍 包 服 多

